
Т. Г. ПОПОВА

**Лествица Иоанна Синайского в рукописях
из собраний Древлехранилища им. В. И. Малышева***

В 1976 году в «Трудах Отдела древнерусской литературы» увидела свет статья Д. В. Драгунского «„Лествицы“ Пушкинского Дома».¹ В статье дается описание трех рукописей Лествицы, обнаруженных исследователем в Древлехранилище Пушкинского Дома: из коллекции В. Н. Перетца, № 40,² и из собрания отдельных поступлений, опись 23, № 147 и опись 24, № 3.³

В настоящей публикации мы ставим следующие задачи: дополнить и уточнить приведенные Д. В. Драгунским сведения о рукописях Лествицы Иоанна Синайского, имеющихся в собраниях Древлехранилища им. В. И. Малышева, дать текстологическую характеристику этих списков, назвать рукописные сборники, в состав которых входят выписки из текста памятника, а также дополнить и исправить данные, приведенные в наших более ранних работах.⁴

В собраниях Древлехранилища имеется не менее шести списков Лествицы: кроме названных в статье Д. В. Драгунского, это рукописи Латгальского собрания, № 381 и 443,⁵ и рукопись Северодвинского собрания, № 259.⁶ Две из этих рукописей (Северодв. 259 и Латг. 443) представляют собой не книги, а настенные листы, отражающие последний этап эволюции текста Лествицы в среде русских старообрядцев.

* Статья написана в рамках проекта, поддержанного РГНФ (16-04-00420а), за что автор выражает Фонду признательность.

¹ Драгунский Д. В. «Лествицы» Пушкинского Дома // ТОДРЛ. Л., 1976. Т. 30. С. 345–347.

² Далее – Пер. 40.

³ Далее – ОП 23.147, ОП 24.3.

⁴ Попова Т. Г. Лествица Иоанна Синайского в славянской книжности. Саарбрюкен, 2011; Porova T. Die Leiter zum Paradies des Johannes Klimakos: Katalog der slavischen Handschriften / Лествица Иоанна Синайского. Каталог славянских рукописей. Köln; Weimar; Wien, 2012. Ч. 1: Лествицы; ч. 2: Сборники.

⁵ Далее – Латг. 381, Латг. 443.

⁶ Далее – Северодв. 259.

Рассмотрим эти рукописи в хронологическом порядке.

1. Латг. 381 — Лествица,⁷ создана во второй четверти XV в. Рукопись получена в Даугавпилсском районе в 1984 г. Книга отсутствует в Предварительном списке славяно-русских рукописных книг XV в., хранящихся в СССР (М., 1986), но значится под № 32 в Дополнениях к этому списку (М., 1993). Рукопись введена в научный оборот в каталоге-путеводителе по экспозиции археографических центров Северо-Запада и Севера Европейской части РСФСР.⁸ По нашим данным, эта Лествица еще не привлекала внимания филологов. В ней представлена одна из ранних версий самого популярного на Руси афонского перевода Лествицы.

2. Пер. 40 — Лествица,⁹ создана в начале XVI в. Так датировал рукопись ее владелец, выдающийся русский филолог В. Н. Перетц; в статье Д. В. Драгунского рукопись датируется второй половиной XVI в.; по мнению Л. С. Ковтун, список создан в середине XVI в.¹⁰ Текстологически близкими к Пер. 40 являются рукописи из собрания А. И. Хлудова, № 58 (Москва, ГИМ),¹¹ и из собрания Киево-Печерской лавры, № 236 по каталогу Н. И. Петрова (Киев, Институт рукописей им. В. И. Вернадского Национальной Академии наук Украины).¹² По нашей терминологии, названные Лествицы представляют собой второй русский вариант второй сербской редакции афонского перевода.¹³ Старший список (Хлуд. 58) создан в 1478 г. в константинопольском монастыре Евергетиды. Далее рукописи этого варианта определенно бытовали на киевских и волынских землях: в языке Пер. 40 и К.-Печ. / П 236 функционирует множество украинизмов. Отметим между тем, что имеется исследование, согласно которому К.-Печ. / П 236 относится к памятникам псковского говора;¹⁴ таким образом, рукопись была создана на псковских землях. Одной из отличительных текстологических особенностей названной группы списков является текст оглавления книги (у него отсутствует название, и порядок следования названий глав обратный: от тридцатого слова к первому). Точно такая же версия текста оглавления сохранилась в первой части рукописи-конволюта собрания Иосифо-Волоколамского монастыря, № 463 (Москва, РГБ),¹⁵ но оглавление написано ру-

⁷ Описание рукописи см.: *Попова Т.* Die Leiter zum Paradies des Johannes Klimakos. Ч. 1: Лествицы. № 109.

⁸ Памятники письменности: Новые находки. Каталог-путеводитель по экспозиции археографических центров Северо-Запада и Севера Европейской части РСФСР на выставке «Полевая археография за 10 лет», посвященной 10-летию Закона РСФСР «Об охране и использовании памятников истории и культуры». Л., 1988. С. 138 (№ 1).

⁹ Описание рукописи см.: *Попова Т.* Die Leiter zum Paradies des Johannes Klimakos. Ч. 1: Лествицы. № 200.

¹⁰ *Перетц В. Н.* Исследования и материалы по истории старинной украинской литературы XVI—XVIII веков. IV. Опыт перевода Лествицы на украинский язык // СОРЯС. Л., 1926. Т. 101. № 2. С. 74; *Драгунский Д. В.* «Лествицы» Пушкинского Дома. С. 345; *Ковтун Л. С.* Рукописи с языковедческой тематикой в Древлехранилище им. В. И. Малышева Пушкинского Дома // Вопросы языкознания. 1970. № 2. С. 136.

¹¹ Далее — Хлуд. 58.

¹² Далее — К.-Печ. / П 236.

¹³ *Попова Т. Г.* Лествица Иоанна Синайского в славянской книжности. С. 245—246.

¹⁴ *Требин А.* Еще один памятник псковского говора XV века // Русский филологический вестник. Варшава, 1910. Т. 64. С. 310—316.

¹⁵ Далее — Волоч. 463.

кой писца второй части рукописи, датируемой концом XIV — началом XV в., т. е. Волок. 463 (ч. II) создана намного ранее, чем Хлуд. 58. Таким образом, рукописи Хлуд. 58, К.-Печ. / П 236, Пер. 40 и Волок. 463 (ч. II) нуждаются в углубленном текстологическом и лингвистическом изучении.

3. ОП 23.147 — Лествица с толкованиями,¹⁶ создана в середине XVII в. В рукописи представлена самая известная русская версия текста афонского перевода, которая впоследствии стала основой наборного издания Лествицы, подготовленного соловецким книжником Сергием Шелониным (М., 1647).¹⁷ Этот список Лествицы был введен в научный оборот Д. В. Драгунским¹⁸ и более, по нашим данным, не привлекал внимания исследователей.

4. ОП 24.3 — Лествица в составе сборника-конволюта,¹⁹ создана в первой четверти XVIII в. в Веркольской пустыни. В работе Д. В. Драгунского в качестве даты ошибочно значится 1718 г.²⁰ Эта датировка восходит к писцовой записи строителя Веркольской пустыни Богдана Петрова с указанием отдать после его смерти «чудотворцу Артемию в казну» с датой 3 ноября 1718 г. Конволют состоит из двух частей: аскетического сборника и Лествицы, которую исследователь именуется «бrevиарной». Эта поздняя переработка текста памятника, по нашим данным, не встречается в других списках книги. Текст Лествицы снабжен предисловием: «Предисловие книги божественныя Лествицы восходные на небо, объявление вкратце. Видех Лествицу добродетельную духовную, восходную на небо 30-степенную...» (л. 110). Это предисловие Д. В. Драгунский приписал строителю Веркольской пустыни Богдану Петрову.²¹ Однако, как выявила Н. В. Савельева, «данная атрибуция не является верной: текст дословно совпадает со значительной частью главы 18 Цветника священноинока Дорофея».²² После этого предисловия следуют произвольно выбранные фрагменты из Лествицы. Некоторые из них являются очень краткими: так, из всего Слова 9 («О злопоминании»), в среднем занимающего в рукописях 3–4 листа, оставлено всего несколько строчек: «О злопоминании слово 9, степень 9. Книжный сказатель памятозлобуя глаголет, Отче наш, яко и мы оставляем должником нашим, сие бо злопомнением глаголати не без муки, памятозлобен безмолвник, аспида, яд смертоносен в себе носящи» (л. 123 об.). Создатель этого текста (возможно, Богдан Петров) выписал цитаты из Лествицы и попутно изложил свои мысли. В основу этой веркольской переработки Лествицы легло печатное издание памятника (М., 1647).

¹⁶ Описание рукописи см.: *Ророва Т.* Die Leiter zum Paradies des Johannes Klimakos. Ч. 1: Лествицы. № 362.

¹⁷ См. об этом: *Николаев Н. И.* Об источниках московского издания Лествицы 1647 г. // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 48. С. 277–283; *Сапожникова О. С.* Русский книжник XVII века Сергей Шелонин: Редакторская деятельность. М.: СПб., 2010.

¹⁸ *Драгунский Д. В.* «Лествицы» Пушкинского Дома. С. 346.

¹⁹ Описание рукописи см.: *Савельева Н. В.* Пинежская книжно-рукописная традиция XVI — начала XX вв.: Опыт исследования. Источники. СПб., 2003. Т. 1. С. 658–660; *Ророва Т.* Die Leiter zum Paradies des Johannes Klimakos. Ч. 1: Лествицы. № 413.

²⁰ *Драгунский Д. В.* «Лествицы» Пушкинского Дома. С. 346.

²¹ Там же. С. 346–347.

²² *Савельева Н. В.* Пинежская книжно-рукописная традиция... С. 660.

5. Северодв. 259 — Лествица (настенный лист, 101 × 16 см),²³ создана в 1820-е гг. в Верхнетоемском районе Архангельской области Иваном Филипповичем Колодкиным.²⁴ Текст рукописи представляет собой выписанный из печатного издания (М., 1647) фрагмент Слова 5 «О покаянии и о темнице святых осужденников». В выписанных художником стихах книги идет речь о добровольных узниках монастырской тюрьмы. Картины, нарисованные Лествичником, необыкновенно натуралистичны и выразительны, они не могут оставить читателя равнодушным к святым страдальцам. Этот сюжет Лествицы нашел отражение в художественном искусстве; он представлен в многочисленных миниатюрах, в иконописи, на гравюрах, в росписях храмов.²⁵ Северодв. 259 содержит 33 миниатюры с изображением подвигов осужденников; эти миниатюры, как выявила В. Г. Подковырова, выполнены по прорисям рукописи Красноборского собрания ИРЛИ, № 93.²⁶

6. Латг. 443 — Лествица с толкованиями (настенный лист, 36 × 44 см), создана 13 декабря 1937 г. в Елгаве Иваном Ульяновичем Ваконьей по заказу «достопочитаемого старца Петра Евстифеевича Соловьева».²⁷ Рукопись получена археографической экспедицией ИРЛИ летом 1986 г. в Латвии.²⁸ В орнаментированной красочной рамке текст (выписки из печатного издания с указанием листов книги) сопровождается изображением Лествицы с 30 ступенями. Существование подобных настенных листов с выписками из книги показывает большой интерес к памятнику у старообрядцев. Лествица всегда, начиная с XVII в., была особенно популярна в среде старообрядчества,²⁹ и интерес к ней не угасает и до наших дней (например, в Институте истории Сибирского отделения РАН хранятся многочисленные старообрядческие сборники, созданные в конце XX в., в «ядро» которых входят выписки из Лествицы).³⁰

²³ Описание рукописи см.: *Маркелов Г. В.* «Налепные образцы» в традиционном книгописании // ТОДРЛ. СПб., 2003. Т. 53. С. 267–270; *Попова Т.* Die Leiter zum Paradies des Johannes Klimakos. Ч. 1: Лествицы. № 487.

²⁴ См. о нем: *Бударагин В. П.* Северодвинская рукописная традиция и ее представители: (По материалам Древлехранилища Пушкинского Дома) // ТОДРЛ. Л., 1979. Т. 33. С. 403.

²⁵ Подробно об этом см.: *Подковырова В. Г., Попова Т. Г.* «Слово о покаянии» Иоанна Лествичника: Зримое слово и воплотившийся образ // *Palaeoslavica: International Journal for the Study of Slavic Medieval Literature, History, Language and Ethnology.* 2012. Vol. 20. № 1. P. 16–82.

²⁶ *Подковырова В. Г.* Изображения монашеского подвига по «Лествице» преп. Иоанна Синайского в лицевых рукописях БАН: К вопросу об источниках и типах иконографии // Современные проблемы археографии: Сб. статей по материалам конференции, проходившей в Библиотеке РАН 25–27 мая 2010 г. / Отв. ред. И. М. Беляева; Сост. М. В. Корогодина. СПб.: БАН, 2011. С. 283, 284.

²⁷ Описание рукописи см.: *Попова Т.* Die Leiter zum Paradies des Johannes Klimakos. Ч. 1: Лествицы. № 514.

²⁸ *Маркелов Г. В.* Археографическая экспедиция в Латгалию в 1986 г. // ТОДРЛ. Л., 1990. Т. 43. С. 373, 387.

²⁹ *Пангенко А. М.* Русская стихотворная культура XVII в. Л., 1973. С. 97.

³⁰ См.: *Мальцев А. И., Паниг Т. В., Титова Л. В.* Рукописи XVI–XX вв. из коллекции Института истории СО РАН. Новосибирск, 1998.

Лествица была одним из самых известных в средневековой книжности памятников письменности, и извлечения из ее текста очень часто встречаются в составе сборников аскетического содержания. Множество таких книг, в том числе конволютов, хранятся в собраниях Древлехранилища им. В. И. Малышева. Перечислим известные нам сборники в хронологическом порядке (в случае с конволютами указывается датировка той части, в которой встречаются фрагменты из Лествицы):

Датировка	Название собрания	Номер в собрании	Номер в каталоге рукописей Лествицы ³¹
Серед. XVI в.	Усть-Цилемское	№ 1	№ 164
Конец XVI в.	М. С. Лесмана	№ 4	Отсутствует
Конец XVI — нач. XVII в.	Северодвинское	№ 551	№ 236
Конец XVII — нач. XVIII в.	Пинежское	№ 442	№ 340
Конец XVII — перв. полов. XVIII в.	Текущих поступлений (Горьковская область)	№ 2	№ 341
Нач. XVIII в.	Красноборское	№ 1	№ 347
Нач. XVIII в.	Пинежское	№ 113	№ 348
1720—1730-е гг.	Пинежское	№ 639	Отсутствует
Перв. четв. XVIII в.	Отдельных поступлений, оп. 24	№ 3	№ 351
Перв. четв. XVIII в.	Верхнепечорское	№ 5	№ 353
Перв. четв. XVIII в.	Усть-Цилемское	№ 15	№ 355
Перв. треть XVIII в.	Усть-Цилемское	№ 19	№ 358
1748 г.	Отдельных поступлений, оп. 24	№ 151	№ 365
Втор. четв. XVIII в.	Верхнепечорское	№ 4	№ 369
Трет. четв. XVIII в.	Северодвинское	№ 508	№ 386
Конец XVIII в.	Текущих поступлений (Горьковская область)	№ 8	№ 415
Конец XVIII в.	Усть-Цилемское	№ 16	№ 424
Конец XVIII — посл. треть XIX в.	Карельское	№ 550	№ 474
1810 г.	Северодвинское	№ 515	№ 487
Перв. четв. XIX в.	Пинежское	№ 328	№ 497
Втор. четв. XIX в.	Причудское	№ 83	№ 505

³¹ *Popova T. Die Leiter zum Paradies des Johannes Klimakos. Ч. 2: Сборники.*

Датировка	Название собрания	Номер в собрании	Номер в каталоге рукописей Лествицы ³¹
Втор. полов. XIX в.	Отдельных поступлений, оп. 24	№ 120	№ 519
Втор. полов. XIX в.	Верхнепечорское	№ 14	№ 521
Конец XIX в.	Красноборское	№ 14	№ 525
Нач. XX в.	Латгальское	№ 27	№ 535
1960–1970-е гг.	Усть-Цилемское	№ 140	№ 537

Многие из этих сборников довольно хорошо введены в научный оборот. В первую очередь, это рукописи пинежской традиции, исследованию которой посвящены работы Н. В. Савельевой.³² С рукописью № 113 Пинежского собрания много работал А. М. Панченко, опубликовавший по ней сочинения Сильвестра Медведева и некоторые другие тексты.³³ По рукописи № 442 названного собрания исследовались «Повесть о некоем юноше, иже сложи иноческий образ» и Повесть о Соломонии бесноватой (из Жития Прокопия Устюжского).³⁴ Рукопись Верхнепечорского собрания № 4 в связи с содержащимся в ней древнерусским азбуковником привлекала внимание Л. С. Ковтун.³⁵ Рукопись Усть-Цилемского собрания № 19 рассматривалась в работах исследователей старообрядческой книжности Н. Ю. Бубнова и Е. М. Юхименко.³⁶

Рукописи собрания отдельных поступлений (оп. 24, № 151) и Северодвинского собрания (№ 515), по нашим данным, почти не введены в научный оборот.

При работе с рукописными фондами любой библиотеки исследователь открывает порой новую, не известную науке информацию. Одной из таких рукописных библиотек является Древлехранилище им. В. И. Малышева Пушкинского Дома ИРЛИ, без рукописей которого картина бытования Лествицы на русской почве была бы неполной.

³² Савельева Н. В. 1) Пинежская книжно-рукописная традиция...; 2) Библиотека пинежан Поповых // Книжные центры Древней Руси: XVII век: Разные аспекты исследования. СПб., 1994. С. 266–314.

³³ Панченко А. М. 1) Придворные вирши 80-х годов XVII столетия // ТОДРЛ. М.: Л., 1965. Т. 21. С. 65–73; 2) Декламация Сильвестра Медведева на тему Страстей Христовых // Рукописное наследие Древней Руси: (По материалам Пушкинского Дома). Л., 1972. С. 123–135; 3) Материалы по древнерусской поэзии // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 28. С. 371–375.

³⁴ Ромодановская Е. К. Об одной литературной параллели к Временнику Ивана Тимофеева // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 48. С. 291–296; Лигин А. В. Из истории русской демонологии XVII в.: Повесть о бесноватой жене Соломонии: Исследование и тексты. СПб., 1998. С. 151–165.

³⁵ Ковтун Л. С. 1) Рукописи с языковедческой тематикой... С. 136; 2) Азбуковники XVI–XVII вв.: Старшая разновидность. Л., 1989. С. 52, 111–116.

³⁶ Бубнов Н. Ю. 1) Писатели-старообрядцы Соловецкого монастыря // Книга и книготорговля в России в XVI–XVIII вв.: Сборник научных трудов. Л., 1984. С. 51; 2) Старообрядческая книга в России во второй половине XVII в.: Источники, типы и эволюция. СПб., 1995. С. 191, 220, 222, 224; Юхименко Е. М. Выговская старообрядческая пустынь: Духовная жизнь и литература. М., 2002. Т. 2. № 483, 533, 535.